



2011年公務員優質服務獎勵計劃

消防處 勇奪六獎再創佳績

消防處在2011年公務員優質服務獎勵計劃共贏得六個獎項，包括兩個金獎、兩個銀獎、一個優異獎和一個特別嘉許。消防處更是連續六屆贏得「部門最佳公眾形象獎」金獎。

另一個金獎是「專門服務獎」（參賽項目「消防安全性能化」）；銀獎包括「部門精進服務獎（大部門）」以及「內部支援服務獎」（參賽項目「救護質素管理系統」）；另外「內部支援服務獎」兩個獎項——項目「員工壓力輔導組」獲優異獎，而項目「成立消防處火警調查組」則獲特別嘉許（創新意念）

獎。

署理行政長官唐英年於9月12日在香港會議展覽中心主持「2011年公務員優質服務獎勵計劃」頒獎典禮，讚揚各得獎部門和隊伍為市民提供卓越服務。

消防處在今年的「獎勵計劃」中再創佳績，處長盧振雄表示深感榮幸。他說：「本處人員在各類事故中，無懼艱難險阻，在極度危險的環境中奮不顧身執行滅火及救援任務，前線與後勤人員合作無間、盡心盡力，彰顯專業精湛的技巧

和優秀卓越的團隊精神，令市民真切感受到消防及救護人員對工作的無比熱誠和無私的貢獻，讓人留下深刻印象。對於全體人員一直協德同心、努力不懈，我謹此致以衷心的謝意。」

香港電台電視部將會製作一個一小時特備節目《傑出部門群英會》，收錄頒獎禮的盛況及介紹贏得金獎的政府部門。節目將於10月22日（星期六）分別於晚上7時30分在無線電視翡翠台，以及晚上9時30分在香港寬頻201台播映。



消防處大豐收奪六獎項
FSD has snatched a total of six awards in the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2011

消防處贏六獎項

獎項	參賽小組成員
金獎：部門最佳公眾形象獎	
金獎：專門服務獎 — 消防安全性能化	高級消防區長譚棟強 助理消防區長繆汝強 高級消防隊長陳銘沖、何駿敏
銀獎：部門精進服務獎（大部門）	前副消防總長盧樹楠 高級助理救護總長陳兆君 高級消防區長羅鎮文、廖卓凡 總行政主任容愛倫
銀獎：內部支援服務獎 — 救護質素管理系統	助理救護總長黃新年 救護監督曾敏霞 高級救護主任胡燮熊 救護主任羅天來
優異獎：內部支援服務獎 — 員工壓力輔導組	助理消防區長洪重穆 高級救護主任梁國禮
特別嘉許（創新意念）：內部支援服務獎 — 火警調查專責隊	助理消防區長鄭劍忠、呂秋明

六連冠 再奪最佳公眾形象獎金獎



副處長陳楚鑫及救護隊員李偉孝代表部門領取「最佳公眾形象獎」金獎
DD Chan Chor-kam and SAmbm Lee Wai-hau represent FSD to receive the Gold Award for the Best Public Image

消防處今年已是連續六屆贏得「最佳公眾形象獎」金獎。

對於部門再度獲獎，處長盧振雄深表高興。他表示這證明消防處的服務廣受社會各界認同和肯定，深得廣大市民稱許。

他說：「全體人員時刻心繫市民，在各自的崗位上盡忠職守，為保護市民的生命安全，不惜冒上生命危險『為民解困』，是本處成功獲得公眾高度認同的基石。本處今次再度蟬聯『最佳公眾形象獎』金獎，充分反映出消防及救護人員公爾忘私的高潔情操和救急扶危的英勇形象，早已植根於市民心中。」

「最佳公眾形象獎」由投票選出，參與投票者包括以隨機抽樣方式抽選出來的市民、全體立法會議員及區議員。

2011年公務員優質服務獎勵計劃

消防安全性能化 贏專門服務獎金獎

消防處引入「性能化設計」來審批建築圖則，為建築業界締造更大的創意空間，亦為消防處贏得「2011年公務員優質服務獎勵計劃」的「專門服務獎」金獎。

評判團的評語是：**香港消防處積極推行「性能化設計」服務，靈活地結合建築物的創意空間和防火安全需要，避免因制度僵化而扼殺創意。這項嶄新服務廣泛地應用於古物古蹟的保育項目及其他有需要建築項目，實在是「與時並進」的**

典範。
高級消防區長譚棟強表示，「性能化設計」運用精密的消防工程學，分析個別建築物的獨特設計、形態、用家特質和火警風險等，估算火警發生時，煙火蔓延及逃生疏散的情況；在審批圖則時，確保建築設計即使在最惡劣的情況下，仍能滿足所有的消防要求。

他又表示，「性能化設計」除了惠及現代建築設計，亦廣泛地應用於各種活

化項目，例如今日成為孫中山紀念館的「甘棠第」（屬愛德華式古建築風格）；以及位於旺角的「雷生春」（結合唐樓和古典意大利建築特色）等。

譚棟強說：「以往慣用的『處方式設計』，清楚訂定建築物所須的最低限度消防裝備，容易跟從。相反，推行『性能化設計』卻無先例可循。不過，消防處秉承一貫『與時並進』的宗旨，成功跳出框框，以新思維配合建築創意空間。」



• 高級消防區長譚棟強接受「專門服務獎」金獎
SDO Tam Tai-keung receives the Gold Award for the Specialised Service Team Award

部門奪精進服務獎銀獎 與時並進信念 獲評判認同

消防處在今年的獎勵計劃中贏得「精進服務獎(大部門)」銀獎，處長盧振雄表示，消防處一直秉持「與時並進，為民解困」的宗旨，因應社會上的種種變化，決意精進日新，務求為市民提供最優質的消防及緊急救護服務。

他指出本處一直致力引入最先進的滅火與救援工具及個人保護裝備，大大提升滅火救援行動的效率與成效，同時亦為屬員提供更佳保障。此外，更積極提升屬員的各

種技能，務求加強前線屬員處理各類事故的能力。救護服務方面，本處亦推行了救護服務質素管理系統，透過將傷病者記錄電子化，把救護服務的質管檢查比率提升至百分之百。

處長說：「以上各項措施，均與『部門精進服務獎』的宗旨不謀而合，結果本處贏得評判認同。」

評判團的評語是：**香港消防處成立「公眾聯絡小組」和「消防安全特使計劃」，廣納不同持份者和市民的意見；於處內推行「新構思獎勵計劃」，鼓勵員工發表意見，有助部門檢討及提升服務水平。部門推陳出新，引入客戶服務概念和加強人才培訓，建立精益求精的文化，進一步提升部門形象。**

處長特別向前副消防總長盧樹楠表示衷心謝意。他說：「在評審階段，儘管盧副總長放取退休前假期在即，但他仍自願親自率領參賽小組，代表本處角逐『部門精進服務獎』。在盧副總長領導下，參賽小組成員盡心竭力，充分體現本處積極進取、精益求精的信念，並且取得卓著成果。」



• 署理救護總長楊世謙及消防隊目趙富華代表部門領取「部門精進服務獎」銀獎
Ag CAO Yeung Sai-him and SFn Chiu Fu-wah represent FSD to receive the Silver Award for the Departmental Service Enhancement Award

救護服務質管系統 奪內部支援服務銀獎

消防處救護總區於2010年8月全面推行「輔助醫療服務質素管理系統」，將質管工作自動化，加強服務質素及提升技術水平，因而贏得今年獎勵計劃的內部支援服務獎銀獎。

在引入新系統前，臨床支援主任需要利用人手翻閱傳統手寫的病人記錄。由於召喚數目眾多，只能檢視大約2%的病人記錄。當進行數據分析或搜尋記錄時，往往需要大量人手，工作缺乏效率。

為了解決以上困難，部門引入一套全球首創及為本處度身訂造的質管系統以提升工作效率及成本效益。在救護車出動記錄電子化後，所有病人的記錄都會自動傳送到質管系統，並根據預設的邏輯進行分析。系統會自動篩選出有問題的個案以燈號形式通知所屬臨床支援主任作重點跟進。如發現治理過程有欠妥之處，臨床支援主任會提醒前線人員多加注意，以確保服務質素。

部門引入新系統後，現時已達到百分百檢查所有病人記錄，比率遠遠高於美國「國家緊急調派學院」建議的1%至3%抽查率。新系統能提供快捷、簡易及高效率的搜尋功能。

系統亦擁有強勁的分析功能，能提供治理程序成功率、藥物使用率、個別人員的臨床表現及病人年齡分佈趨勢圖等實用數據，協助部門籌劃長遠的計劃及策略。質管人員亦可利用新系統提供的記錄與前線臨床支援主任進行個案討論，從而不斷提升服務水平。

評判團的評語是：**新電子系統讓部門可以監察更多醫療個案，長遠對改善救護服務質素有莫大幫助。部門具備周詳計劃，積極與員工溝通及加強培訓，令救護人員能逐步掌握使用新系統。新系統大大減低了用紙量，並節省檔案的貯存空間，符合成本效益。**



• 助理救護總長黃新年接受「內部支援服務獎」銀獎
ACAO Wong Sun-nin receives the Silver Award for the Internal Service Team Award

總長新加職銜

由9月1日開始，職位相等於首長級薪級第2點(D2)的消防總長/救護總長，在與政府部門及外界聯繫時，會採用助理處長職銜，方便其他人士認識消防處的職系架構以利便溝通。至於在消防處內部，現時的消防總長/救護總長職銜仍會繼續採用，以符合法例賦與消防總長/救護總長的職權。

消防處內部用的職銜：	與外界聯繫用的職銜：
消防總長(總部)	助理處長(總部)
消防總長(港島)	助理處長(港島)
消防總長(九龍)	助理處長(九龍)
消防總長(新界)	助理處長(新界)
消防總長(牌照及審批)	助理處長(牌照及審批)
消防總長(消防安全)	助理處長(消防安全)
救護總長	助理處長(救護)

高空拯救專隊成立

消防處高空拯救專隊(High Angle Rescue Team (HART))於8月12日正式成立。部門於8月24日在西九龍救援訓練中心舉行記者會，向傳媒介紹專隊的工作。



• 高空拯救專隊向傳媒示範高空拯救
A high angle rescue demonstration for the media by the newly established High Angle Rescue Team

作，以及展示專隊使用的特別工具及裝備，專隊人員並且即場示範利用先進工具進行高空拯救。

當日署理九龍消防總長司徒日新、特種救援隊消防區長李振傑及署理消防區長蔡國忠向記者介紹專隊的工作。

司徒日新向傳媒介紹消防處成立專隊的目的時表示，由於香港建築物愈建愈高，為應付這些建築物因高空建設及維修時可能出現的救援需要，消防處特別成立一支專門應付各種複雜高空拯救的高空拯救專隊，除了購

置更先進的高空拯救器材之外，更提升救援人員的高空拯救技術。

專隊的訓練課程包括兩星期的國際認可一級高空工作技術員訓練，及三個星期針對各種不同高空拯救情況的實地訓練，包括高樓大廈、地盤天秤、貨櫃碼頭吊機、大廈外牆吊船、纜車系統及大橋橋塔等。

完成五週的訓練課程及通過由外國考官進行的考核後，隊員會被派駐高空拯救專局，他們仍需參與定期的持續訓練及實地高空環境的演習，以確保其技術水平，之後每三年更需參與由外國考官進行的技術覆檢。

高空拯救專隊42名成員分為兩支小隊，分別駐守香港總區的薄扶林消防局及新界總區的田心消防局。

《火速救兵II》開鏡儀式

由消防處與香港電台聯合製作的電視劇集《火速救兵》，於去年12月至今年1月在電視台播映，以真實個案為藍本，展現消防處的消防和救護工作，加深市民對消防處工作的了解。

劇集播出以來，一直廣受市民歡迎，節目每集約有115萬名市民收看，收視率接近90%，並於香港大學民意研究計劃的「2010電視節目欣賞指數調查」中榮登榜首。

本處今年再接再厲，與香港電台電視部再次合作，拍攝《火速救兵II》，務求將更多防火及救護的訊息，滲透至社會各階層。香港電台特別於8月2日在九龍塘消防局舉行開鏡儀式，主禮嘉賓包括消



•《火速救兵II》開鏡儀式，主禮嘉賓與演員合照
FSD continues to collaborate with RTHK in the production a Fire Services TV drama enhancing the public's understanding of its services

防安全總區總長吳建志、九龍總區總長岑永昌及助理廣播處長張文新，一眾參與演出的藝員亦有出席。

《火速救兵II》為一小時之單元劇，分五集播出，將於2012年2月25日起，逢星期六晚上7時30分於無線電視翡翠台播出。

救護總長嘉許港鐵職員

救護總長梁紹康8月23日頒發嘉許狀予成功拯救病人的港鐵職員劉國平。獲救病人郭華榮本年6月12日晚上在羅湖港鐵站暈倒，心跳一度停止。港鐵職員劉國平

即時攜同站內配備的自動心臟去顫器為病人進行電擊，直至救護人員到場接手繼續為病人施救，最後病人成功恢復心跳，被送院救治。



•救護總長梁紹康頒發嘉許狀予港鐵職員劉國平(中)，旁為獲救病人郭華榮
CAO Leung Siu-hong presents a commendation certificate to a MTR staff member, Mr Lau Kwok-ping (centre), for saving the life of Mr Kwok Wah-wing (right), who collapsed at the MTR Lo Wu Station in June

新救護電單車 投入服務

消防處購入一批為數12輛的新型號寶馬救護電單車，並於本年7月全數投入服務。新



•新寶馬救護電單車
The new BMW ambulance motorcycle fleet

救護電單車擁有較短及較窄的車身，操控靈活度較高，更能配合在香港街道執勤。

新救護電單車車身採用大量反光物料作圖案，而車身配備七盞LED藍色警示燈，在執勤時能更有效提醒其他道路使用者，從而提高道路安全。每一輛救護電單車均配備先進急救醫療器材，由一名具備二級急救醫療助理資格的救護隊目級人員駕駛，專責在事件現場為傷病者提供全面的院前輔助醫療服務。

消防處現時共有36輛救護電單車，包括24輛於2009年年尾投入服務的本田救護電單車及12輛新寶馬救護電單車。

消防處新聘 臨床心理學家

本處新聘的臨床心理學家趙思雅已於8月1日上任，為消防處職員提供臨床心理服務。



•臨床心理學家趙思雅
The newly appointed Clinical Psychologist
Miss Chiu Sze-nga

消防處設立臨床心理學家一職，為屬員提供專業心理支援，協助受困擾員工渡過

難關，提升員工的心理知識，以及促進員工的心理健康及工作適應能力。

臨床心理服務的範疇包括臨床心理評估及診斷、臨床心理諮詢及治療、心理教育及培訓、危急事故處理和部門管理諮詢等。

臨床心理學家辦公室設於消防總部大廈11樓福利組。有需要的同事可自行致電2733 5823與趙思雅直接聯絡，安排會面時間。所有資料絕對保密。



徵文比賽季軍作品

我付出的比他們多

牌照及審批總區新界區防火辦事處
消防隊目龍業滿

「陳伯，獨居，76歲，無親無故，輕度癡呆，大小便失禁，左膝蓋骨折，中午手術後被送入病房，護士把他雙手綁在床上，免他下床影響傷勢復原。」我可以得知陳伯的詳情？因為我就躺在他對面的病床上。

我因運動受傷，鎖骨骨折，上午手術後躺在床上，感受着傷口的劇痛，思慮着受傷對前途的影響。由於傷口剛縫合，醫護人員不准我離開病床，大小便都要在床上解決。一向充滿自信的我，即使面對種種艱險和壓力，都未曾失去方向，但這次力不從心的感覺，卻比痛楚更難忍受，更教人惆悵。

這晚，思潮起伏，輾轉難眠。突然間，聽到陣陣呻吟聲，不期然游目四顧，只見陳伯身體不停扭動，被單已滑至雙腿。一股無名的力量，驅使我忍着痛楚下床，走前去幫助他。越是走近，臭味越是濃烈，相信陳伯是因為失禁引致不適，呻吟不已。我一手按

鈴召喚醫護人員，一手按着陳伯的肩膀，安慰他。他好像感受到別人的關心，呻吟停止了，而醫護人員亦很快到來處理。

回到床上，心裏思考着，是甚麼令我忍受着痛楚走向陳伯的床邊？是甚麼令我沒有抗拒大便的臭味，在旁加以安慰？是甚麼令我幫了他有心裏舒坦的感覺？驀然回首，23歲開始加入消防工作，本着一股助人的熱誠，以拯救危難為理想，不知何時卻被晉升的漩渦牽引着？愈旋愈深，總覺得別人的際遇比我好。為何我付出比他們多，但收穫比他們少？

當想到太太無怨地悉心照顧我，當看到女兒渴望我康復後能與她一起打羽毛球期待眼神，當感受到父母對我傷勢的關懷，當聽到兄妹殷切的問候，我才明白，我對家人付出的，比他們少。

推廣中文工作小組



本月會員尊享

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

SONY
BRAVIA KDL-46EX720
46吋全高清3D Internet TV
• 全高清3D增強功能，「Flicker Free」3D立體顯像技術
• 「Motionflow」XR運動流暢，200
• 全新X-Reality™ 影像引擎
• Edge LED 背光技術
• 支援Sky™、BRAVIA Internet Video、BRAVIA Internet Webcam功能

原價-\$16,880 特價發售

LG
42LV5700
LED Smart TV
• LG智慧電視，搭載多款香港熱門網站
• 採用LED Plus背光技術
• 支援YouTube 1080i超清晰播放
• 支援「智慧網電」功能
• Magic Motion動態模糊消除功能
• 遠景收音

原價-\$13,800 特價發售

SAMSUNG
Series D6600
3D SMART TV (內置HD Tuner)
• Web Browser及Social TV功能
• 2D-3D影像轉播，3D音效
• 400Hz CMR (400赫茲磁場技術)
• 內置Wi-Fi
• USB播放

原價-\$13,980 特價發售

HTC
HTC EVO 3D
雙視3D手機
• 全新HTC Sense使用體驗，3D立體介面
• Android™ 2.3
• 雙核心1.2GHz 處理器處理多項工作
• 4.3吋大螢幕大螢幕支援@ 540x 960高解析度
• 拍攝與分享3D立體照片或影片(不另配鏡頭)
• 快速切換2D/3D相片影片拍攝模式

原價 \$5,398 會員優惠

LG
LG Optimus 3D
LG P920
• 4.3吋雙視3D螢幕Android™手機
• 內置LG 3D Plus影像優化技術
• 500萬像素雙鏡頭，支援3D相片及影片拍攝
• 免費享受10大精彩3D遊戲及獨家3D MV、並支援YouTube 3D播放
• 專業級Dual Core處理系統
• 1GHz Dual Core, Dual RAM, Dual Channel
• 一試LG 3D功能請親臨Optimus 3D 2.0
*無法拍攝3D影片及下載3D影片

原價-\$5,388 特價發售

SAMSUNG
Samsung GALAXY S II
• 螢幕：SUPER AMOLED Plus 4.3吋螢幕
• 攝錄機：雙鏡頭
• 機速：1.2GHz 雙核心處理器
• 精彩內容：game hub、readers hub、social hub
• Android™ 2.3作業平台
• 1650mAh電池容量

火熱發售

DELL
Inspiron 14R
• 雙碟雙系統，筆記本即時更新
• 2011 New Intel® Core i3 2310M (2.1GHz/3MB)
• 4GB記憶體 500GB硬碟
• ATI Radeon™ HD 7330 獨立顯卡
• 額外加送14吋個人封套一個及15個月McAfee防病毒軟件

原價-\$6,480 特價發售

好易通
牛牛電腦龍王HD3002
• 獨家內置《牛津英語》第七版
• 全球五大《網球》比賽
• 遠端錄影 (24小時錄影)
• 歷史紀錄 (遠程字典)
• 15個月McAfee防病毒軟件

原價-\$3,390 特價發售

SAMSUNG
Samsung GALAXY S Plus
• 1.4GHz 處理器
• HSPA+ 14.4Mbps
• 48吋 SUPER AMOLED全螢幕式螢幕
• Android™ 2.3作業平台
• 1650mAh電池容量

火熱發售

Intel, Pentium, Atom and Core are trademarks or registered trademarks of Intel Corporation or its subsidiaries in the United States and other countries. Microsoft, Windows, Windows Vista and the Windows logo are trademarks or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries. All other product and brand names and logos are trademarks or registered trademarks of their respective owners.
歡迎致電查詢至新優惠價 查詢熱線：2370 5555
● 總店地址：香港中環德輔道中35號新豐中心7樓 ● 傳真：2741 8978 / 2735 4198
以上資料供參考，一切以實際情況為準，所有價格數量如有變動，請以店舖為準，價格如有更改恕不另行通知，以上價格均含稅，一切以實際情況為準。

TOP STORY

FSD bagged a total of six awards in the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2011, including two Gold Awards, two Silver Awards, a Merit Award and a Special Citation (Innovation). The Acting Chief Executive, Mr Henry Tang, officiated at the Prize Presentation Ceremony on September 12.

FSD has again won the Gold Award for "Best Public Image Award" six years in a row. The Department's "Fire Safety Performance-Based Design" also won the Gold Award in the "Specialised Service Team Award".

The Department also captured the Silver Awards for "Departmental Service Enhancement Award" and "Internal Service Team Award - Paramedic Services Quality Assurance System"; a Merit Award for "Internal Service Team Award - Staff Stress

Management Team" and a Special Citation (Innovation) for "Internal Service Team Award - Fire Investigation Group".

Director Lo Chun-hung was very pleased to share the honours with all staff members and encouraged them to continue to serve the community with professionalism. He said the awards reflected recognition from the community for our endeavours.

He said that the Gold Award for "Best Public Image Award" for the sixth consecutive year represented the community's recognition of FSD's services. He thanked all fire and ambulance personnel for their dedications and efforts.

The Award Scheme is organised by the Civil Service Bureau with objectives to promote a people-based service culture and encourage the pursuit of excellence in the delivery of public service.

體力處理操作



根據《職業安全及健康規例》有關體力處理操作的條文，單位主管有責任就轄下單位內

涉及體力處理操作採取以下措施：

- 對體力處理操作的危險作出初步評估；
- 於合理地切實可行的範圍內，盡量避免屬員需要進行有危險的體力處理操作；
- 對有危險而不能避免的體力處理操作，作出進一步評估；
- 將體力處理操作危險減至在合理地切實可行的範圍內最低的水平，及安排預防和保護的措施；

- 當所作的初步或進一步評估已不再有效，或情況已有重大改變時，檢討及修改那些評估；
- 向屬員提供有關負荷物、體力處理操作的危險，及所採取的預防和保護措施的資料；
- 對預防和保護措施的有效計劃、組織、控制、監察及檢討，作出安排；及
- 在分配涉及有危險的體力處理操作時，評估屬員的個人能力及為屬員提供足夠的訓練。

職業安全健康分組



消防處水運會

今年消防處水運會，我為小兒報名參賽 14 歲以下 50 米蛙泳。

看着小兒與其他孩子們在水中競賽爭勝時，我的心情既興奮又緊張，他們幾乎是同時到達終點，真的難分高下。這時，電腦螢幕已

顯示名次，頭三名的時間都是 39 秒多些，當我看到小兒奪得冠軍之際，我真的感到無比驕傲。終於能夠在救護總長梁紹康手上接過我在消防處的第一面金牌。

寶林救護站 救護隊目鄧大偉



消防處人員家屬參加周年水運會 F.S. Swimming Gala

拍攝火速救兵有感

當獲悉能再次協助部門拍攝《火速救兵 II》時，真的感到很興奮，今次在拍攝過程中有一些難忘的經歷想與大家分享。

我記得有一集是講述發生於工廠大廈的火警，由於拍攝期間為 7、8 月間，正值炎夏，模擬火警現場真的熱得要命。其中一幕講述我和另一位消防同事及一班演員均要穿上全套救火衣，並配帶煙帽由地面開

喉跑上六樓救火，體能消耗極大，與真實救火時不遑多讓。我和同事自可應付，但其他演員則明顯力不從心，終要反覆拍攝多次才能完成。事後他們均說做消防員認真不簡單，能在高溫之下做到救人救火的工作，真是非一般人可以做得得到。我很高興消防工作能夠得到其他人的認同。

觀塘消防局 消防員李敬明



消防人員與演員一起參與《火速救兵 II》演出 The Fire Services TV drama series feature the joint performance of Fire personnel and actors

體能訓練組

引入先進健身器材

體能訓練組最近引入了一部先進的多站式健身器材，於本年 7 月在藍田消防局率先使用。

新健身器材主要是訓練屬員的肌肉力量和耐力，經過循環訓練，更可提高心肺機能，其主要項目包括輔助式引體上升和屈臂伸，滑輪下拉，坐姿划船，可調校的高低滑輪鋼索交叉，可調校的斜板椅和「史密夫」健身器械等。屬員可透過新健身器材，做出不同動作，

以保持及提高其體能來應付工作行動所需。運動更有助減輕工作壓力，令身心舒暢和健康。



先進的多站式健身器材 FSD's Physical Training Establishment has recently installed the advanced multi-station exercise unit



香港青少年軍事夏令營

消防處義工隊參加 7 月舉行的第七屆「香港青少年軍事夏令營」，與來自各團體、學校的督導員及同學，展開一次刻苦而難忘的「友」營之旅。

夏令營為期 15 天，期間同學們要學習服

從紀律，接受密集式訓練，包括學習軍事知識及步操等多個項目。我們義工隊成員擔任督導員，帶領同學們參與各項操練及活動，每天跟隨同學們到各個練習場，留意他們的狀況，及時提供適當的支援，協助他們順利完成各種挑戰。

這段日子裏，學員除了鍛鍊好自己的體能外，更磨練了自己的意志，彼此之間亦建立了深厚的友誼。離開的那天，大家都捨不得說再見。

消防處義工隊隊員 朱菱馨



副處長陳楚鑫到夏令營探訪消防義工隊 F.S. volunteers help out at the Military Summer Camp for Teens

2011 年雅典特殊奧運

「2011 年特殊奧運夏季世界比賽」於 6 月 6 日至 27 日在希臘雅典舉行，我有幸被國際特殊奧運會選出，代表香港紀律部隊參與「火炬傳送最後一棒」。

今次「火炬傳送最後一棒」，我和香港運動員譚偉業被編在同一組別，需要將聖火由雅典傳送到希臘其餘 58 個城市，然後返回雅典。每天平均跑約十多公里，而氣溫由早上的攝氏 32℃ 升至

下午 41℃，不論天氣酷熱，或是狂風暴雨，我們都需要連續跑步 18 天，傳遞「希望之火」，以體現社會人士對智障人士的關愛和保護，推動特殊奧運精神傳播和發展。今次工作雖然艱辛，但自己能成為第一名香港消防人員參與該項盛事，並能完成 200 多公里傳遞聖火旅程，實感自豪和滿足。

體能訓練組 消防區長李耀發



消防區長李耀發手持火炬的跑姿 DO Lee Yiu-fat represents HK disciplined services to take part in the Torch Run Final Leg of the Special Olympics held in Athens